

Проект BG06 -221 „Творческо пространство за малки и големи“

ДОГОВОР

Днес, 16.11. 2015 г. в гр.Сливен, на основание чл.101е от Закона за обществени поръчки, подписаните от една страна:

Община Сливен, представлявана от Стефан Радев – Кмет и Тания Бояджиева – Главен счетоводител на Община Сливен, с адрес Сливен, бул. „Цар Освободител“ № 1, ЕИК 000590654, ЕИК по ДДС BG000590654, наричан за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**,

и от друга страна

„АТЛАС ТРАВЕЛС“ ЕООД, адрес: гр. София, ул. „Сердика“ 22, офис 8, тел. 02 9819993, факс 02 9801816, ЕИК 130026450, представлявано от Евгения Манолова Манолова - Управител, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, сключиха настоящия договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да изпълни „Пътуване, с цел обмяна на добри практики (в чужбина) – за 8 души за 4 дни в Трондхайм (Норвегия)“ по проект BG06-221 „Творческо пространство за малки и големи“, съгласно Техническа спецификация на Възложителя и Техническото и Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, представляващи неразделна част от настоящия Договор.

Чл. 2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** извършва дейностите, предмет на договора – осигуряване на: 8 броя двупосочни самолетни билети и вътрешен транспорт в двете страни (България и Норвегия) за 8 души и 3 нощувки за 8 души в единични стаи в минимум тризвезден хотел, в пълно съответствие с изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, определени в Техническата спецификация, документацията за участие и в настоящия договор.

II. СРОК НА ДОГОВОРА

Чл. 3. Сроковете за изпълнение на дейностите са както следва:

1. осигуряване на 8 броя двупосочни самолетни билети – 5 (пет) работни дни след, заявка от Възложителя, съдържаща имената на пътуващите.

2. осигуряване на вътрешен транспорт в двете страни (България и Норвегия) за 8 души – до 15.02.2016 г.

3. осигуряване на 3 нощувки за 8 души в единични стаи в минимум тризвезден хотел - 5 (пет) работни дни след, заявка от Възложителя.

Чл. 4. Изпълнителят осигурява заявените от Възложителя дейности, което се удостоверява с подписани Приемо предавателни протоколи, без забележки от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, за всяка дейност.

Чл. 5. Отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по настоящия договор ще приключи в деня на завръщане на пътуващите до град Сливен.



III. ЦЕНИ И ПЛАЩАНИЯ

Чл. 6. (1) Стойността на договора е **13 264,00 лева** (тринадесет хиляди двеста шестдесет и четири лева) без ДДС и **13 582,40 лева** (тринадесет хиляди петстотин осемдесет и два лева и четиридесет стотинки) с ДДС, съгласно Ценовото предложение, неразделна част от настоящия договор. Единичните цени на отделните видове дейности са съгласно Ценовото предложение на Изпълнителя.

(2) Единичните цени, без ДДС за дейностите, предмет на договора са крайни и включват всички разходи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, включително тези за работна ръка, извънреден труд, промяна в организацията на работата и други извънредни обстоятелства, както и всички други присъщи разходи, неупоменати по-горе.

Чл. 7. Договорените единични цени за дейностите предмет на договора, съгласно Ценовото предложение на Изпълнителя, няма да бъдат променяни за целия период/срок на договора.

Чл. 8. Цената на финансовия риск за срока на изпълнение на предмета на поръчката също е включена в цената на договора.

Чл. 9. (1) Разплащането по договора ще става по следната схема:

Аванс – не се предвижда.

След подписване на приемо-предавателен/ни протокол/и за приемане на извършените дейности, предмет на договора Изпълнителят съставя фактура. Плащането става до 30 дни след фактурирането.

(2) Заплащането по предходната алинея става по банков път по посочена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** банкова сметка.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има правото да изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** необходимите доказателства за отчитане на извършената работа, пред Програмния оператор и Програма BG06 «Деца и младежи в риск». **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има правото да не плати съответната дейност по ал. 2, докато не получи изискуемите доказателства.

(4) Плащането се извършва на база издадена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** фактура, в съответствие със Закона за счетоводството.

(5) Във фактурите, които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** издава във връзка с изпълнението на настоящия договор, следва да бъде указано: „Разходът е за сметка на проект BG 06 – 221 „Творческо пространство за малки и големи” по Програма BG06 «Деца и младежи в риск“.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 10. (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право по всяко време да упражнява контрол относно изпълняваните дейности.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да извършва проверки и да изисква съответни документи от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, удостоверяващи изпълнението на задълженията му по договора.

Чл. 11. При неизпълнение на възложена дейност, в договорения срок съгласно чл. 3, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да налага санкция за просрочието, която не подлежи на възстановяване.

Чл. 12. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е задължен да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в предвидения в Раздел III от Договора срок, дължимото възнаграждение за извършена работа.



V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 13. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да получи дължимото възнаграждение за извършена работа, приета без забележки.

Чл. 14. (1) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

1. да изпълни възложена работа, съгласно изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.
2. е длъжен да изпълнява мерките и препоръките, съдържащи се в докладите от проверки на място
3. е длъжен да докладва за възникнали нередности
4. е длъжен да възстанови сумите по нередности, заедно с дължимата лихва и други неправомерно получени средства
5. е длъжен да информира Възложителя за възникнали проблеми при изпълнението на проекта и за предприетите мерки за тяхното разрешаване
6. е длъжен да спазва изискванията за съхранение на документацията за проекта, определени в договора за безвъзмездна помощ
7. е длъжен да възстановява на Възложителя преведените от него, но неусвоени от Изпълнителя средства, както и натрупаните лихви, глоби и неустойки в изпълнение на настоящия договор по сметка на Възложителя – IBAN BG86FINV9150311221257, BIC FINVBGSF, при банка: „Първа инвестиционна банка” АД, клон Сливен.

(2) При неспазване на изискванията по чл. 14, ал. 1, т. 1, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да отстрани недостатъците според изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като всички допълнителни разходи са за негова сметка.

Чл. 15. При изпълнение на своите задължения **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** поема пълна отговорност за качествено, пълно и срочно изпълнение на възложената му работа, гарантирайки безопасността на труда на ангажираните в изпълнението на поръчката лица.

Чл. 16. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да спазва приложимите Законови разпоредби, регулиращи наемането на работници и служители и осигуряване на безопасни и здравословни условия на труд. Отговорността за неспазването на приложимите Законови разпоредби се носи само от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

VI. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 17. (1) Изменение на договора се извършва с допълнително споразумение към него в писмена форма.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да спре временно изпълнението на договора изцяло или отчасти, ако възникнат изключителни обстоятелства, които правят продължаването му прекалено трудно или рисковано. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да уведоми незабавно **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и е длъжен да направи необходимото, за да сведе до минимум срока на спиране на изпълнението и да го възобнови веднага щом обстоятелствата позволят това, както и незабавно да уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** за тези свои действия. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да информира **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** незабавно за възникването на всякакви обстоятелства, които биха могли да попречат или да забавят изпълнението на договора.

(3) “Изключителни обстоятелства” по смисъла на този договор са обстоятелствата, предизвикани от непредвидими за Възложителя събития, като природно бедствие, авария или катастрофа, както и други, които непосредствено застрашават живота и здравето на хора или



околната среда, или могат съществено да затруднят или да нарушат нормалното изпълнение на нормативно установени дейности на Възложителя. Изключително обстоятелство е и последващото възникване на опасност за националната сигурност, за отбраната на страната, за околната среда, за човешкото здраве, за защитени територии, зони и обекти и за обществения ред.

Чл. 18. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора, ако в резултат на обстоятелства, възникнали след сключването му, не е в състояние да изпълни своите задължения. В този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** дължи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** обезщетение за претърпените вреди от сключването на договора, до размера на изпълненото, но не повече от 15% от общата стойност на договора.

Чл. 19. Договорът може да бъде прекратен преди изтичане на неговия срок: по взаимно писмено съгласие на страните или да бъде едностранно развален, с едномесечно писмено предизвестие от изправната към неизправната страна, при системно неизпълнение или забавено изпълнение на задълженията на другата страна.

VII. ОТГОВОРНОСТ НА СТРАНИТЕ И САНКЦИИ

Чл. 20. Всяка от страните носи имуществена отговорност за нанесени щети или пропуснати ползи, резултат на виновно, лошо, забавено или неизпълнено задължение по този договор.

Чл. 21. (1) За неизпълнение на дейностите в договорените срокове, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** заплаща неустойка в размер на 0,5% (половин процент) на ден от стойността на забавените дейности, но не повече от 15% (петнадесет процент) от стойността на същите. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да получи предявената неустойка, въз основа на двустранен констативен протокол за неизпълнението дейности, която се превежда в посочена от Възложителя сметка.

(2) При пълно неизпълнение на възложената работа **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 15% (петнадесет процента) от стойността на договора.

Чл. 22. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** има право да претендира заплащането на обезщетението за нанесени вреди и пропуснати ползи в резултат на виновно неизпълнение или забавено изпълнение на задълженията по този договор, надвишаващи размера на неустойката или лихвата, която се превежда в посочена от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** сметка.

VIII. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 23. Навсякъде в договора „действащата нормативна база” се отнася към конкретната дата.

Чл. 24. За всичко, което не споменато в този Договор, се прилагат разпоредбите на ЗЗД, ТЗ и тези на действащата нормативна уредба.

Чл. 25. Всички спорове по договора или неговото изпълнение се уреждат по споразумение, а при невъзможност за постигане на такова - по съдебен ред, съобразно ГПК.

Чл. 26. (1) Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на този договор са валидни, ако са направени в писмена форма и изпратени на следните адреси:

За Възложителя:

- адрес: гр. Сливен, бул. „Цар Освободител” № 1
- телефон: 044/611100
- факс: 044/663054



За Изпълнителя:

- адрес: гр. София, ул. „Сердика” 22, офис 8
- телефон: 02 9819993
- факс: 02 9801816

(2) При промяна на данните посочени в чл. 26, ал. 1 всяка от страните се задължава да уведоми писмено другата страна не по-късно от два дни.

Чл. 27. Неразделна част от Договора са:

- 1.Техническа спецификация;
- 2.Техническо предложение;
- 3.Ценово предложение.

Този Договор е изготвен и подписан в три еднообразни екземпляра - един за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и два за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

Кмет на Община Сливен: /п. п./
Стефан Радев

Главен счетоводител: /п. п./
Таня Бояджиева

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Евгения Манолова – Управител /п. п./

/имена, длъжност, подпис, печат/



| | |
|-------------------------------|--|
| Наименование на участника | АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД |
| Седалище по регистрация | ГР. СОФИЯ, 1434 БУЛ. СИМЕОНОВСКО ШОСЕ 276 |
| Булстат номер /ЕИК/ | BG130026450 |
| Точен адрес за кореспонденция | гр. София, ул. Сердика 22, ет. 8, офис 8 |
| Телефонен номер, факс номер | 02/98 199 93 факс № 02/980 18 16 |

ДО
ОБЩИНА СЛИВЕН

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Наименование на поръчката: „Пътуване, с цел обмяна на добри практики (в чужбина) – за 8 души за 4 дни в Трондхайм (Норвегия)” по проект BG06-221 „Творческо пространство за малки и големи”

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

След запознаване с Вашата Публична покана и образците към нея, ние удостоверяваме, че фирмата ни отговаря на изискванията и условията посочени в Поканата за представяне на оферта.

Същото доказваме с представяне на изискуемите документи, описани в “Списък на документите в офертата”.

Запознати сме и приемаме изцяло предоставената документация за участие в процедурата за изпълнение на посочената по-горе обществена поръчка.

За изпълнението на поръчката предлагаме да извършим следното:





Проект BG06 -221 „Творческо пространство за малки и големи“

Ще организираме пътуване на 8 души за 4 дни (включително дните на пристигането и отпътуването) в Трондхайм (Норвегия).

Дата на пътуване от Сливен до Трондхайм – 07.03.2016 г. (понеделник).

Дата на връщане от Трондхайм до Сливен – 10.03.2016 г. (четвъртък).

Организираното пътуване ще включва:

- 8 бр. двупосочни самолетни билети - икономична класа, с включени всички летищни такси, такси за сигурност и такси обслужване.
- Едновременно с осигуряване на самолетни билети ще предоставим и съответните медицински застраховки, с покритие на основни рискове на стойност 10 000,00 евро асистънс за 8 пътуващи.
- медицински застраховки за времето на престоя на 8 души в Норвегия за 4 дни – 8 застраховки.
- ще организираме вътрешен транспорт в България (от Сливен до летището в София на 07.03.2016 г. и обратно от летище София до Сливен на 10.03.2016 г.) за 8 души .
- ще организираме вътрешен транспорт в Норвегия (от летището в Трондхайм до хотела на 07.03.2016 г. и обратно от хотела до летището Трондхайм на 10.03.2016 г.) за 8 души .
- ще осигурим нощувки – 3 нощувки за 8 души в единични стаи в тризвезден или четиризвезден хотел. Предложените от Атлас Травелс ЕООД цени за хотелски настанявания, не надвишават предвидените стойности съгласно Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина.

(общо описание на дейностите)

Настоящото Техническо предложение е валидно за период 60 (шестдесет) календарни дни, от крайния срок за получаване на офертите, ние ще сме обвързани с него и то може да бъде прието във всеки един момент преди изтичане на този срок.

Дата

15/10/2015

Име и фамилия

Полина Влахова

/п. п./

Подпис на упълномощеното лице и печат

Длъжност

Служител ИА - упълномощен
представител



Този документ е създаден в рамките на Проект BG06-221 „Творческо пространство за малки и големи“ по програма BG 06 „Деца и младежи в риск“, финансиран по Финансовия механизъм на Европейското икономическо Пространство 2009-2014



Образец № 3

| | |
|-------------------------------|---|
| Наименование на участника | АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД |
| Седалище по регистрация | ГР. СОФИЯ, 1434 БУЛ. СИМЕОНОВСКО ШОСЕ 276 |
| IBAN, BIC | информация заличена на основание ЗКИ |
| Булстат номер /ЕИК/ | BG130026450 |
| Точен адрес за кореспонденция | гр. София, ул. Сердика 22, ет. 8, офис 8 |
| Телефонен номер, факс номер | тел. 02/ 981 99 93 факс 02/ 980 18 16 |
| Лице за контакти | Евгения Манолова Манолова |
| e mail | admin@atlas-travels.net |

ДО
ОБЩИНА СЛИВЕН

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Наименование на поръчката: „Пътуване, с цел обмяна на добри практики (в чужбина) – за 8 души за 4 дни в Трондхайм (Норвегия)” по проект BG06-221 „Творческо пространство за малки и големи”

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

С настоящото представяме нашето ценово предложение за изпълнение на поръчката с горепосочения предмет.

Предлагаме да извършим доставката, съобразно условията на Техническата спецификация и документацията за участие, както следва:

1.Обща предложена цена 13 264.00 лева (тринадесет хиляди двеста шестдесет и четири лева) без ДДС или 13 582.40 лева (тринадесет хиляди петстотин осемдесет и два лева и четирдесет стотинки лева) с ДДС, включваща:

| № по ред | Наименование | Брой | Ед. цена, лв. без | Обща стойност, |
|----------|--------------|------|-------------------|----------------|
|----------|--------------|------|-------------------|----------------|



Този документ е създаден в рамките на Проект BG06-221 „Творческо пространство за Малки и големи” по програма BG 06 „Деца и младежи в риск”, финансиран по Финансовия механизъм на Европейското икономическо Пространство 2009-2014



Проект BG06 -221 „Творческо пространство за малки и големи“

| | | | ДДС | лв. без ДДС |
|-----------------------|---|---|--------|----------------|
| 1. | Двупосочни самолетни билети, съгласно Техническата спецификация -- Приложение № 1 | 8 | 865.00 | 6920.00 |
| 2. | Вътрешен транспорт в двете страни (България и Норвегия) | 8 | 199.00 | 1592.00 |
| 3. | 3 нощувки в единична стая в минимум тризвезден хотел | 8 | 594.00 | 4752.00 |
| Общо: | | | | 13 264.00 |
| ДДС 20 % само по т. 2 | | | | 318.40 |
| Общо с ДДС: | | | | 13 582.40 |

Забележки:

1. Единичната стойност по т. 1 да не надвишава 674,85 евро – 1 319,87 лева, а общата стойност да не надвишава сумата от 10 558,96 лева, в т. ч. медицински застраховки за времето на престоя на 8 души в Норвегия за 4 дни – 8 застраховки, като единичната стойност не надвишава 12,00 лева на човек, а общата стойност, за медицински застраховки, да не надвишава сумата от 96,00 лева.
2. Общата стойност по т. 2 да не е повече от 2 000,00 лева без ДДС.
3. Единичната стойност по т. 3 не може да бъде повече от 234,69 лева, а общата стойност да не надвишава сумата от 5 632,56 лева.
4. Съгласно чл. 29 от ЗДДС на самолетните билети не се начислява ДДС. Съгласно чл. 21, ал. 4, т. 1, б. „в“, във връзка с чл. 86, ал. 3 от ЗДДС не се начислява ДДС на хотелското настаняване в чужбина.

Посочените цени включват всички разходи за извършване на дейностите, предмет на обществената поръчка, съгласно условията на Техническата спецификация – Приложение № 1 към документацията за участие.

При несъответствие между цифровата и изписаната с думи цена ще се зачита изписаната с думи.

Декларираме, че сме запознати с указанията и условията за участие в обявената от Вас поръчка. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

Настоящото Ценово предложение е валидно за период 60 (шестдесет) календарни дни, от крайния срок за получаване на офертите, ние ще сме обвързани с него и то може да бъде прието във всеки един момент преди изтичане на този срок.

Дата

15/10/2015

Име и фамилия

Полина Влахова

Подпис на упълномощеното лице и печат

/п. п./

Длъжност

Служител ПА - упълномощен
представител



Този документ е създаден в рамките на Проект BG06-221 „Творческо пространство за Малки и големи“ по програма BG 06 „Деца и младежи в риск“, финансиран по Финансовия механизъм на Европейското икономическо Пространство 2009-2014